MTL. L.6368/1.

Coordinatie 12

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 17e september 1958 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging, voor wat de bevoegdheden van de raad van beheer betreft, van het koninklijk besluit van 3 oktober 1953 houdende algemeen reglement voor de Rijksuniversiteiten", heeft de 25e september 1958 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 17 septembre 1958, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant, en ce qui concerne les attributions du conseil d'administration, l'arrêté royal du 3 octobre 1953 portant règlement général des universités de l'Etat", a donné le 25 septembre 1958 l'avis suivant :

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken :

In het opschrift schrijve men "wat de bevoegdheden ... betreft" in plaats van "voor wat de bevoegdheden ... betreft".

De inleidende zin van artikel 1 ware juister gesteld als volgt :

"Artikel 25, 2°, van het koninklijk besluit van 3 oktober 1953 wordt door de volgende bepaling vervangen : ...".

- - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -

Le projet appelle les observations suivantes :

Dans l'intitulé de la version néerlandaise, il y a lieu d'écrire "wat de bevoegdheden ... betreft" au lieu de "voor wat de bevoegdheden ... betreft".

La phrase liminaire de l'article 1er gagnerait à être rédigée comme suit :

"L'article 25, 2°, de l'arrêté royal du 3 octobre 1953 est remplacé par la disposition suivante: ...".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. SUETENS, eerste-voorzitter,
Messieurs : premier président,

G. VAN BUNNEN, raadsheren van State,
K. MEES, conseillers d'Etat,

L. FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F. DUCHENE, assessseurs de la section de législation,

Mevrouw : J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. J. SAROT, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.
Le rapport a été présenté par M. J. SAROT, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.